



- FR** **AFFUTEUR DE CHAINES 85W**
Manuel d'instructions et d'utilisation
Traduction des instructions d'origine
- EN** **CHAIN SHARPENER 85W**
User and maintenance manual
Original instructions
- IT** **AFFILACATENE 85W**
Manuale di istruzioni e di manutenzione
Traduzione delle istruzioni originali

Réf. / Art. Nr. : PRS650/2 / 310226

Imp. par / by: Ribimex S.A. – 56 Route de Paris – FR-77340 Pontault-Combault
Imp. da: Ribimex Italia s.r.l. – Via Igna, 18 – IT-36010 Carrè (Vi)
[v1_2017-02-14]

I. Présentation

II. Caractéristiques techniques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. PRESENTATION

1.1. Utilisation prévue

L'affûteur de chaîne est destiné à aiguiser des chaînes de tronçonneuse.

1.2. Non Utilisation

Ne pas utiliser pour meuler ou couper du bois, du plastique ou des métaux non ferreux avec des disques normaux.

Ne pas utiliser le côté plat du disque pour meuler ou affûter.

Ne pas utiliser l'affûteuse pour des travaux de découpe abrasive.

1.3. Risques résiduels

Même lorsque l'outil est utilisé comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel.

1.4. Nomenclature

1. Poignée
2. Interrupteur Marche/Arrêt.
3. Vis de réglage de la profondeur d'affûtage
4. Base / socle
5. Trou pour installation sur un établi
6. Molette de réglage de l'angle de la table
7. Echelle graduée
8. Table
9. Vis de serrage du guide chaîne
10. Guide chaîne
11. Vis de réglage de la butée de maillon
12. Butée de maillon
13. Meule
14. Capot de protection
15. Moteur







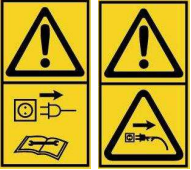



Fig.1

II. CARACTERISTIQUES

Description	Affûteuse de chaîne
Référence	PRS650/2 / 310226
Modèle / Type	2002K
Alimentation	220-240V ~ 50Hz
Puissance	85W
Classe de protection	II
Vitesse à vide n_0	5500 min ⁻¹
Service moteur	S2 : 20min
Temps de Fonctionnement	TF : 20min
Repos	R : 10min
Dimensions meule d'affûtage	Ø 108 x 23,2 x 3,2 mm
Angle de réglage de la table	35° vers la droite et vers la gauche
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	63,5 dB(A) (Incertitude K=3dB(A))
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	76,5 dB(A) (Incertitude K=3dB(A))
Poids net (env.)	1,90 kg

Symboles

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non respect des consignes
	Lire le mode d'emploi.
	Appareil de classe II
	Porter des protections appropriées (protection auditive, lunette de sécurité, masque antipoussières)
	Porter des gants de protection.
	Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des pièces en mouvement
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures, incluant ce qui suit.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.
Conserver ces instructions.

3.1- Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Garder l'aire de travail propre

- Des aires de travail et des établis encombrés sont source de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

- Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.

- Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés. Ne pas utiliser en extérieur sous la pluie.

- Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

- Ne pas utiliser l'outil et ne pas travailler avec l'outil en présence ou à proximité de liquides ou gaz inflammables.

- Garder l'aire de travail bien ventilée.

3. Protection contre les chocs électriques

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

4. Garder les autres personnes éloignées

- Ne pas laisser d'autres personnes étrangères au travail, et spécialement les enfants, toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge ; et les maintenir éloignés de l'aire de travail.

- L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5. Ranger l'outil en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger l'outil dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6. Ne pas forcer sur l'outil

L'outil travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu.

7. Utiliser l'outil approprié

- Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds.

- Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus ou des utilisations impropres.

- S'assurer que les dimensions des meules correspondent à celles qui sont indiquées dans les caractéristiques

- Utiliser uniquement l'outil pour les applications décrites dans ce manuel d'instructions

8. S'habiller correctement – Porter des vêtements de travail appropriés

- Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

- Il est recommandé de porter des chaussures à semelle anti-dérapante pour les travaux en extérieur.

- Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser des équipements de protection

- Porter des lunettes de protection

- Porter un masque anti-poussières si le travail entraîne la création de poussières.

Le niveau sonore dans la zone de travail est supérieur à 85dB(A). Par conséquent, il est recommandé de porter une protection auditive (afin d'éviter tout risque de perte auditive).

10. Connecter un système d'aspiration des poussières

Si possible, utiliser un système d'aspiration des poussières, assurez-vous qu'il soit correctement installé et utilisé.

11. Ne pas endommager le câble d'alimentation

- Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.
- Ne pas utiliser le câble pour transporter ou suspendre la machine.
- Ne pas utiliser le câble pour retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.
- Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.
- Protégez le câble d'alimentation de tout dommage du câble peut être endommagé par de l'huile ou de l'acide

12. Maintenir le matériau à travailler

Utiliser des cales, serre-joints, étaux... pour maintenir le matériau, si nécessaire

C'est plus sûr que d'utiliser sa main

13. Ne pas présumer de ses forces

Eviter toute posture anormale.

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

14. Entretenir les outils avec soin

- Respecter les règles d'entretien et de remplacement de la meule d'affûtage.
- Maintenir les outils affûtés et propres pour une meilleure et plus sûre performance.
- Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.
- Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.
- Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.
- Il est de votre intérêt de garder votre machine propre à tout moment.
- Après avoir terminé un travail, vérifiez la machine pour d'éventuels dommages

15. Déconnecter les outils

Quand ils ne sont pas utilisés, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que meules, déconnecter l'outil de sa source d'alimentation.

16. Retirer les clés de réglage

Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre sous tension ou en marche.

17. Eviter les démarrages intempestifs

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.

En cas de coupure de courant ou de défaillance électrique, mettre l'interrupteur en position arrêt, afin d'éviter tout danger en cas de mise en route inopinée de la meule lors du rétablissement de la tension.

18. Utilisation de rallonge

- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues et marquées pour une utilisation en extérieur.

19. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

20. Vérifier les pièces endommagées

- Avant d'utiliser ou de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.
- Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.
- Toutes les pièces doivent être installées de manière correcte afin de se conformer aux conditions d'un fonctionnement en toute sécurité de la machine.
- Tout dispositif de sécurité ou toute pièce endommagée doit être réparé ou échangé de manière appropriée par un atelier de service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.

- Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.
- Ne pas utiliser de meules ou accessoires endommagés.
- Vérifier régulièrement les meules pour tout signe d'usure ou d'endommagement.

21. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures (aux personnes et animaux) et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

22. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

23. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

24. Consignes de sécurité spéciales

24.1. Vérifiez la meule avant de l'utiliser pour des dommages éventuels. Ne pas utiliser de meules ébréchées, tordues ou endommagées.

24.2. Vérifier que la vitesse de rotation donnée sur la meule est supérieure ou égale à la vitesse nominale de la machine

24.3. La meule d'affûtage doit être solidement installée avec l'écrou de fixation.

24.4. Les vis sur le dispositif de protection doivent être correctement vissées.

24.5. Le capot de protection doit être placé dans la position appropriée de manière à éviter un danger pour l'utilisateur.

24.6. Une meule qui est déjà endommagée ou déformée ne doit pas être utilisée par la suite.

Utilisez uniquement un disque original, qui est délivré ou recommandé par le fabricant.

25. Manipulation, transport et stockage des meules d'affûtage:

Les meules sont fragiles, ainsi que sensibles aux chocs et aux impacts.

C'est pourquoi des précautions particulières sont nécessaires:

- a) Ne laissez pas la meule tomber et éviter les impacts.
- b) Ne pas utiliser une meule qui est tombée à terre ou qui est endommagée.
- c) Évitez les vibrations ou les vibrations lors de l'application
- d) Éviter d'endommager l'alésage
- e) Évitez les charges excessives sur la surface d'affûtage
- f) Rangez les meules à plat ou perpendiculairement, garder les au sec, à l'abri du gel et à une température constante et moyennes.
- g) Conserver les meules dans leur emballage d'origine ou dans des emballages spéciaux et sur des étagères.

3.2- Avertissements concernant l'utilisation

Important : respecter toutes les règles de sécurité nationales concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'outil.

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

2. L'utilisation de cet outil est interdite aux enfants et adolescents.

3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

4. Utiliser uniquement des accessoires dont la vitesse permise se trouve au moins au même niveau que la vitesse normale de fonctionnement de l'outil.
5. Ne pas utiliser d'outils endommagés, décentrés ou vibrants.
6. Ne pas utiliser de meule endommagée ; fissurée ; décentrée ou vibrante.
7. Ne jamais saisir ou toucher la meule en cours de travail.
8. Placer le câble d'alimentation de sorte qu'il ne soit pas piétiné, endommagé en cours d'utilisation.
9. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.

10. L'affûtage peut entraîner la création de poussières ou la projection de débris. Porter des équipements de protection adéquats (masque anti-poussières, lunettes de protection, ...)

Si possible, utiliser un système d'aspiration des poussières, assurez-vous qu'il soit correctement installé et utilisé.

11. ⚠ Risques résiduels

Même lorsque l'outil est utilisé comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel.

Les risques suivants peuvent se présenter de part la construction et la conception de l'outil :

- a. Les dommages aux poumons si un masque anti-poussière efficace n'est pas utilisé.
- b. Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas utilisée.
- c. Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil est utilisé sur de longues périodes de temps ou s'il n'est pas bien géré et bien entretenu
- d. Risque de blessure si vous touchez la meule en cours d'utilisation.
- e. Risque d'exposition à l'électricité si vous utiliser une connexion électrique défectueuse.

12. ATTENTION !

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Cette zone peut dans certains cas interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous vous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant d'implants médicaux avant de faire fonctionner cette machine.

13. La valeur déclarée totale de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et qui pourrait être utilisées pour comparer un outil avec un autre, notamment pour un autre appareil ayant la même construction et utilisé avec la même source d'énergie.

La valeur déclarée totale de vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

14. Avertissement : Le niveau de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut être différent de la valeur déclarée totale en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation tels que les moments où l'outil est éteint et quand il tourne à vide en plus du temps de déclenchement).

Les mesures appropriées comprennent entre autres l'entretien et la maintenance régulière de l'outil et des accessoires, le maintien des mains au chaud, des pauses régulières et la planification appropriées des processus de travail.

15. AVERTISSEMENT

Un certain niveau de bruit émis par cette machine ne peut être évité.

Planifier tout travail bruyant en accord avec la législation locale et à des moments précis.

Respecter les périodes de repos et, si nécessaire limiter les heures de travail à un minimum.

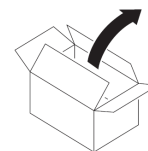
Pour votre protection personnelle et celle des spectateurs, veillez à porter des protections auditives appropriées.

Respecter le temps de fonctionnement et le temps de repos de l'outil.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts.



4.2- Présentation

L'affûteur de chaîne est livré pré assemblé.

Une partie se compose de la base, sur laquelle le guide chaîne est situé.

L'autre partie est un bras avec le groupe moteur et la poignée.

4.3- Installation de la base

1. L'assemblage doit être effectué avec la machine débranchée !

2. La machine est conçue pour une installation horizontale.

Placez la machine sur une surface plane, stable et solide ou un établi.

Pour une installation horizontale (ex. sur un établi) : mettre la machine sur le rebord de l'établi jusqu'à la limite (voir Fig.2) et la visser en utilisant les trous (5) situés sur la base (visserie non fournie).

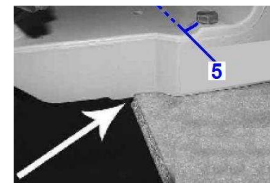


Fig.2

Important : à ce stade, conservez une distance entre la base et la paroi ou utilisez des entretoises afin de faciliter un accès à la partie arrière. Laissez également suffisamment de distance autour de la molette (6) afin de pouvoir y accéder facilement.

4.4- Assemblage ou remplacement de la meule d'affûtage

1. Pour pouvoir installer ou remplacer une meule, procédez comme suit :

- dévisser les vis (a) du capot de protection (14) (voir fig.3).
- dévisser la bride auxiliaire (b) de maintien de la meule (voir Fig.4)
- ôter la meule en place (13) de la tige (c).

2. Ensuite, vous pouvez insérer, par le bas, la meule (13) dans son emplacement.

3. Veiller à ce que la bride (b) et la meule (13) s'accouple précisément l'une contre l'autre et revisser l'ensemble.

4. Ne pas serrer la bride auxiliaire (b) trop fort pour éviter d'endommager la meule.

Le couple de serrage de la meule sur le moyeu est 7Nm. Lorsque cela est possible, utilisez une clé dynamométrique.

5. Remettre le capot de protection (14) et revisser fermement les vis (a) (voir Fig.3).

6. Vérifier le bon assemblage de la meule : la meule doit pouvoir tourner librement, elle ne doit pas bouger latéralement ou verticalement.



Fig.3

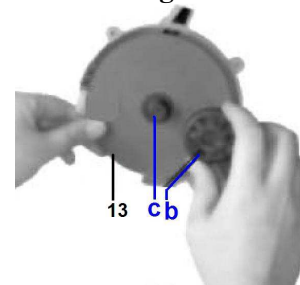


Fig.4

7. Maintenant, avec la meule correctement installée, vous pouvez effectuer un essai de la machine. Tenez-vous sur le côté de la machine et surveillez que personne ne se trouve dans la zone de travail. Branchez et démarrez l'affûteuse, faites tourner la meule à vide pour vérifier que la meule tourne librement, qu'il n'y a pas de bruit ou vibration anormal.

Si la meule vibre ou montre des signes de fonctionnement incorrect, éteindre et débrancher la machine avant d'essayer de rechercher le défaut.

8. Vous pouvez utiliser une pierre à aiguiser et un étau pour affiner le disque de façon à obtenir le profil requis.

Dans ce cas, procéder avec minutie pour ne pas abîmer la meule.

4.5- Mise en Marche et Arrêt

L'interrupteur (2) est situé sur le dessus de la machine (voir Fig.1).

Pour démarrer la machine, pressez l'interrupteur en position [I] marche.

Pour arrêter la machine, pressez l'interrupteur en position [0] arrêt.

IMPORTANT : avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou en cas de coupure de courant, assurez-vous que l'interrupteur soit en position arrêt, afin d'éviter un danger.



Fig.5

4.6- Affûtage

⚠ Assurez-vous que l'affûteur est solidement fixé pour éviter qu'elle ne glisse pendant l'utilisation.

Notes : - Lever le bras avant de positionner et régler la chaîne.

- Nettoyer la chaîne avant de l'affûter.

4.6.1- Installation de la chaîne (Fig.6)

1. La chaîne doit être correctement positionnée entre les deux plaques métal du guide de fixation (10)

2. Desserrer la vis de serrage (9)

3. Soulever la butée de maillon (12)

4. Placer la chaîne (d) dans le rail de guidage entre les deux plaques de guidage (10).

5. Serrer la vis de serrage (9).

6. Rabattre la butée de maillon (12) sur le maillon de chaîne et tirez la chaîne vers l'arrière jusqu'à ce que le lien de coupe repose contre la butée.

4.6.2- Réglage de l'angle d'affûtage

Régalez l'angle de la table pivotante (8) au moyen de la molette de réglage (6) (voir Fig.6).

Desserrer la molette de réglage (6).

Ajuster à l'angle d'affûtage souhaité, aidez-vous de l'échelle graduée (7).

Resserrer la molette de réglage (6).

L'angle de la table pivotante peut être réglé de 35° vers la droite ou vers la gauche.

4.6.3- Réglage de la profondeur d'affûtage (Fig.7)

Desserrer la vis de réglage (3).

Abaisser la meule sur le maillon et ajuster à la profondeur d'affûtage souhaitée.

Resserrer la vis de réglage (3).

Une fois les réglages effectués, la machine peut être mise en marche et l'affûtage peut commencer en appliquant avec précaution une légère pression sur la meule.

Au besoin, ajuster la pression exercée sur la meule.

4.7- Limer le limiteur de profondeur

Repérez dans le tableau 1 quelle est la distance du limiteur de profondeur.

Pour limer le limiteur de profondeur, la position de la vis de serrage doit toujours être à 0°.

Une fois que votre chaîne ait été entièrement affûtée, vous devez vous assurer que l'espacement entre le limiteur de profondeur et le lien de coupe est maintenue (voir Fig.8) : le limiteur de profondeur (g) doit être moins haut que le lien de coupe (f). Vous pouvez utiliser une lime (non fournie) pour limer le limiteur de profondeur (g) selon les spécifications de votre chaîne.

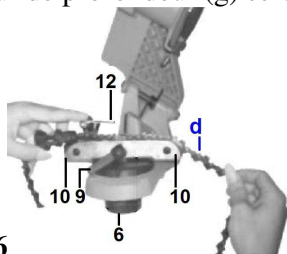


Fig.6

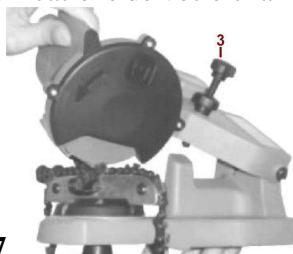


Fig.7

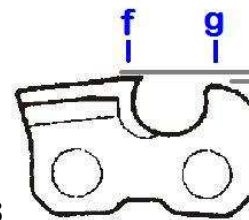


Fig.8

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

- Le produit est destiné pour un usage domestique en intérieur.
- Le produit est prévu pour l'affûtage de chaînes dans les limites des capacités d'affûtage de l'affûteuse.
- Cet outil ne doit pas être utilisé pour faire d'autres choses en dehors de l'usage décrit dans ce manuel.
- Ne pas utiliser l'outil à des fins non appropriées (ex. la coupe de bois, métal, plastique ...).
- L'outil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou industrielle.

5.2- Utilisation :

1. Préparez la chaîne à affûter (nettoyez-la si besoin) et installez-la sur l'affûteuse (voir 4.6.1)
 2. Effectuer les réglages conformément aux indications de votre chaîne et selon vos besoins.
 3. Connecter le produit à une source d'alimentation adéquate (voir caractéristiques sur le produit).
 4. Porter les équipements de protection adéquats au travail à réaliser.
 5. Tenir fermement l'outil. Adopter une position stable et équilibrée.
 6. Presser sur l'interrupteur Marche (I) pour démarrer l'affûteuse.
 7. Commencer l'affûtage (voir §4.6)
 8. Positionner la meule sur le maillon à affûter. Ne pas faire de mouvements brusques. Abaissez la meule sur la surface à affûter, ne pas exercer de pression excessive.
 9. Une fois le travail fini, arrêter l'affûteuse en appuyant sur l'interrupteur arrêt [0].
- Note : Ne pas toucher la machine avant que la meule ne soit totalement arrêtée.
10. Astuces : il est conseillé de marquer le premier maillon de chaîne affûté avec par exemple un morceau de craie. Affûter d'abord tous les maillons d'un côté de la chaîne (dans la même direction), puis tourner la vis de serrage (en prêtant attention à l'angle) et ensuite affûter les liens dans la direction opposée.
- Avec des chaînes particulièrement usées, la position du guide latéral doit être fixée de manière à ce que la meule ne touche pas le guide.
- Eviter toute pression excessive afin d'éviter que les dents n'entrent en collision avec la meule et que la chaîne ne s'use trop rapidement.
- Prêtez attention que l'angle d'affûtage corresponde à la position des guides.
- Le type de la chaîne à affûter devrait être déterminé en utilisant le tableau 1. Là, vous pouvez trouver les épaisseurs de coupe, les angles et dimensions
11. Note : ne jamais affûter de pièces en mouvement.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

6.1- Nettoyage

- Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre
- Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.
- Ne pas utiliser de produits caustiques pour nettoyer les parties plastiques.
 - Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide, et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur.

6.2- Changement de la meule d'affûtage

1. Déconnecter la machine de sa source d'alimentation.
2. Otez le capot de protection latéral
3. Otez la bride de serrage
4. Otez la meule usée et insérez une meule neuve (se reporter aux caractéristiques dimensionnelles)
5. Remettre la bride de serrage et visser l'ensemble.
6. Remettre le capot de protection latéral.
7. Assurez-vous que l'ensemble soit fermement vissé.
8. Attention ! Ne pas utiliser de meule usée, cassée, fissurée ou endommagée.
Utiliser uniquement des meules d'origines ou recommandées par le fabricant.

6.3- Maintenance, entretien et entreposage de l'outil

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

b) Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

c) Entretien des outils avec soin

Maintenir les outils propres pour une meilleure et plus sûre performance.

d) Entreposage

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Il est recommandé de ranger l'outil dans un local propre, sec, et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6.4- Manipulation, transport et stockage des disques

Les disques sont fragiles, ainsi que sensibles aux chocs et aux impacts.

C'est pourquoi des précautions particulières sont nécessaires:

a) Ne laissez pas le disque tomber et éviter les impacts.

b) Ne pas utiliser un disque qui est tombé à terre ou qui est endommagé.

c) Évitez les vibrations ou les vibrations lors de l'application

d) Éviter d'endommager l'alésage

e) Évitez les charges excessives sur la surface de coupe

f) Rangez les disques à plat ou perpendiculairement, gardez-les au sec, à l'abri du gel et à une température constante et moyenne.

g) Conserver les disques dans leur emballage d'origine ou dans des emballages spéciaux et sur des étagères, hors de portée des enfants.

6.5- Mise au rebut

- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Ne pas jeter dans l'environnement.

- En fin de vie, apporter l'outil dans un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques ; ou une déchetterie ; ou renseignez-vous auprès de votre commune.

- Effectuer la mise au rebut des débris, de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

I. Presentation
II. Characteristics

III. Safety instructions
IV. Getting Started

V. Operation
VI. Maintenance and Storage

I. PRESENTATION

1.1. Intended Use:

The sharpener is intended for sharpening use of chains of chainsaws.

1.2. Not Intended Use:

Do not use for grinding or cutting wood, plastic or non-ferrous metals with normal disks.

Do not use the flat side of the disk for grinding or sharpening.

Do not use sharpener for abrasive cutting.

1.3. Residual Risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.

1.4. Parts List

1. Handle
2. On/Off switch
3. Grinding depth setting knob
4. Base
5. Holes for workbench installation
6. Rotary table angle setting wheel
7. Scale
8. Rotary table
9. Chain guide locking screw
10. Chain guide
11. Chain stopper setting knob
12. Chain link stopper
13. Grinding disk
14. Disk protective guard
15. Motor







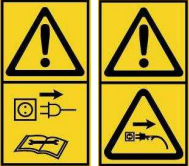



Fig.1

II. CHARACTERISTICS

Description	Chain Sharpener
Reference	PRS650/2 / 310226
Model / Type	2002K
Power	220-240V ~ 50Hz
Motor	85W
Protection Class	II
No load speed n_0	5500 min ⁻¹
Service Operation time Rest time	S2 : 20min TF : 20min R : 10min
Grinding wheel dimensions	Ø 108 x 23,2 x 3,2 mm
Table adjustment angles	35° to the left and to the right
Sound pressure level (L _{PA})	63,5 dB(A) (Incertitude K=3dB(A))
Sound power level (L _{WA})	76,5 dB(A) (Incertitude K=3dB(A))
Net weight (approx.)	1.90 kg

Symbols

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non compliance to safety requirements
	Read the instructions manual.
	Class II protection product
	Wear protective equipment: face mask, ear and goggles protection
	Wear protective gloves.
	Keep all your body parts away from moving parts and especially from grinding wheel.
	Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on product; or when you do not use product. Disconnect product from its main power source, if product, power cable, or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug product by pulling the plug. Do not pull the cable.
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.

III. SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.
Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

3.1- General safety instructions

1. Keep work area clear

Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

- Do not expose tool to rain, moisture or humidity.
- Do not use tools in damp or wet locations. Do not use outdoors under rain.
- Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).
- Do not use the machine and do not work on it in proximity of inflammable liquids and vapors thereof.
- Keep work area well ventilated.

3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep other persons away

- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

5. Store idle tools

When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

6. Do not force the tool

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use tool for purposes not intended or for unsuitable purposes
- Ensure that the dimensions of the disks correspond to those indicated on the characteristics.
- Only use the machine for the purposes described in the instruction manual

8. Dress properly – Wear proper working clothing!

- Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.
- Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

To protect your health during grinding job:

- Use safety glasses or goggles
- Use face or dust protection mask if working operations create dust.

The noise level in the working area is above 85 dB(A). Therefore, wear ear protection (to avoid hearing loss hazard)

10. Connect dust extraction equipment

if the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. Do not abuse the power cord

- Do not use the cable for any purpose it has not been designated for.
- Do not use the cable for carrying or hanging of the machine.
- Do not use the cable to pull out the plug from the socket.
- Never yank the cord to disconnect it from the socket.
- Protect the cable from excessive temperatures, oil, and sharp edges.
- Protect the power cable from any damage the cable may be damaged by oil or acid

12. Secure work piece

Where possible use clamps or a vice to hold the work.

It is safer than using your hand.

13. Do not overreach

Avoid any abnormal posture.

Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care

- Abide by the maintenance and grinding disk replacement regulations
- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cord periodically and replace if damaged
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- It is your own interest to keep your machine clean at any time.
- After you finish a grinding job, check the machine for damage.

15. Disconnect tools

When not in use, before servicing and when changing accessories such as grinding disk, disconnect tool from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting

Ensure switch is in "off" when plugging in.

In case of voltage failure or electrical shortage, place the switch on the OFF position, so as to avoid any danger due to unintentional start of the product after voltage recovery.

18. Use outdoor extension leads

When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

20. Check damaged parts

- Before further use or reuse of the tool, tool should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- Any parts should be installed properly to comply with the conditions of the machine safe operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- Never use damaged disks or accessories.
- Regularly check the disks for signs of wear or damage.

21. Warning

The use of any accessory or attachment, other than one recommended in this instruction manual may present a risk of injury (to persons or animals) and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

22- Have your tool repaired by a qualified person

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

23. Remarks

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.

24. Special safety guidelines

24.1. Check the grinding disk before use for possible damages. Do not use grinding disks that are cracked, torn or damaged

24.2. Check that the rotation speed given on the disk is greater than or equal to the rated speed of the machine

24.3. The grinding disk must be securely installed with the mounting nut.

24.4. The screws on the protective device must be properly screwed on.

24.5. The spark protecting cover must be set in the appropriate position to avoid any hazard to the user.

24.6. A disk that is already damaged or deformed should not be further used.

Use only original grinding disk, which is delivered or recommended by the manufacturer.

25. Handling, transport and storage of grinding disks:

Grinding disks are fragile, as well as sensitive to impact and shocks.

Therefore, special precautions are necessary:

a) do not let the grinding disk fall and avoid impacts effects.

b) do not use a dropped or damaged disks.

c) Avoid vibrations or vibrations during application

d) avoid damaging the mounting bore

e) Avoid loads on the sharpening surface

f) store grinding disks flat or perpendicularly, keep dry, protected from frost and at a constant and medium temperature.

g) Keep the grinding disks in their original packaging or in special containers and on shelves.

3.2- Safety warnings regarding the use

Important notice! Observe any national safety regulations regarding installation, operation and maintenance.

1. Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.

2. The use of this product by children is forbidden.

3. Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

4. Use only accessories with a permissible speed at least as high as the no-load speed of the machine.

5. Do not use tool if damaged, eccentric or vibrating.

6. Do not use damaged, cracked, eccentric or vibrating disks.

7. Never seize or touch the disk during operation

8. Position power cable in a way that it is not trodden on or damaged during use.

9. If the power cable is damaged, it must be replaced by a special assembly available at the manufacturer's or its after sales service.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

10. Grinding may create dust and projection of debris. Wear appropriate protective equipment (dust mask, safety goggles...).

Use dust extraction device when available, and ensure that it is properly connected and used.

11. ⚠ Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- a. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- b. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- c. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
- d. Bruising hazard if the grinding wheel is touched while in operation.
- e- Exposure to electricity by using a non-standard defective electrical connection lines.

12. WARNING!

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

13. The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another, especially applicable when other tool as same construction and is operated with same power supply.

The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

14. Warning: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Appropriate measures include servicing and regular maintenance of the tool and its accessories, keeping hands warm, regular breaks and appropriate planning of work processes.

15. WARNING

A certain level of noise emitted from this machine is not avoidable.

Plan noisy work according to local laws and at specific times.

Keep rest periods and if necessary restrict the working hours to a minimum.

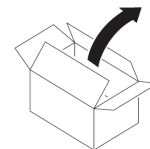
For your own personal protection and the protection of bystanders wear suitable hearing protection.

Follow the operating time and rest time of the tool.

IV- GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove product from its packaging.
- Check that tool and accessories are not damage



4.2- Presentation

The saw-chain grinding machine is delivered pre-assembled.

One part consists of the base, on which the chain guide is located.

The other part is a bearing arm with the motor and handgrip.

4.3- Installation

1. The assembly shall be performed with the machine unplugged!
2. Place machine on a flat, stable and solid surface or a workbench. When installing it on a desk or workbench: put the machine on the edge of the desk / workbench up to the stop limit (see Fig.2) and screw it to the desk /workbench using the holes (5) in the base (screws and bolts not supplied).

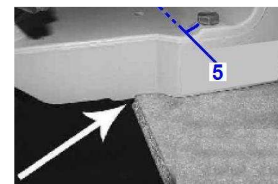


Fig.2

Important, at this stage, a distance from the wall should be kept or spacers should be used to preserve an access to the rear area. Similarly, allow sufficient space around the adjusting knob (6) for ease of access.

4.4- Grinding Disk Assembly or replacement

1. To be able to install the disk, proceed as follows:
 - unscrew the screws (a) of the protective guard (14) (See Fig.3)
 - unscrew the ancillary flange (b) supporting the grinding disk (Fig.4).
 - remove existing grinding disk (13) (if any) from the spindle (c).
 2. Then you can insert the grinding disk (13) in the body from below.
 3. Ensure that the ancillary flange (b) and the disk (13) fit precisely against each other and screw tightly.
 4. Do not tighten the flange (b) too much to avoid damage to the disk. The grinding disk torque tightening force to the hub is 7Nm. Where practicable, use a torque spanner.
 5. Now, fit back the protective guard (14) and tightly screw back the screws ("a" in Fig.3).
 6. Check the correct bottoming of the disk: the grinding disk should rotate freely, it should not move across and lengthwise.
 7. Now, with the grinding disk properly installed, a trial run may be performed. Stand on the side of the machine and watch out for anybody dwelling in the working area.
- Connect to power supply and switch on the machine, let the disk rotate with no load to check that disk does rotate freely and that there is no abnormal noise or vibration.



Fig.3

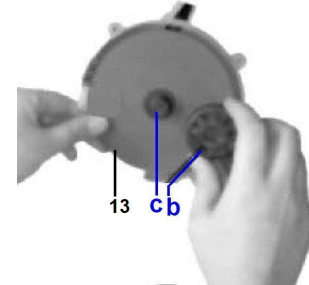


Fig.4

If the grinding disk is vibrating or shows otherwise incorrect run, promptly switch off and unplug the machine before attempting to clear the fault.

8. Using a sharpening stone and a clamping plate, it is possible to sharpen the disk so as to obtain the required profile. In this case, be careful at work so as not to damage the disk.

4.5- Starting and Stopping (ON/OFF switching)

The switch is located on the top of the machine (see Fig.5).

To start the machine: press the switch [I].

To stop the machine: press the switch [0].

IMPORTANT: Before connecting the tool to a power source or in case of voltage failure or shortage, make sure the switch is in the OFF position, in order to avoid a hazard.



Fig.5

4.6- Grinding

⚠ Make sure that the saw-chain sharpener is secured appropriately to avoid slipping out.

- Notes:
- Raise the top housing (arm) before placing & while adjusting the chain.
 - Clean the chain before sharpening it.

4.6.1- Installing the chain (Fig.6)

1. The chain should be properly laid between both guide plates (10).
2. Loosen the setting knob (9)
3. Lift the chain link stopper (12).
4. Place the cutting chain in the guide rail between the guide plates (10).
5. Tighten the setting knob (9).
6. Lower the chain stopper (12) onto the link and pull the chain towards the back until the cutting link rests against the stopper.

4.6.2- Setting the grinding angle

Set the top rotary table (8) angle by means of the setting wheel (6) (see Fig.6).

Loosen the setting wheel (6).

Set to desired grinding angle, which can be read on the scale (7).

Tighten the setting wheel (6).

The rotary table angle can be adjusted 35° to the right or to the left.

4.6.3- Setting the grinding depth (Fig.7)

Loosen the setting wheel (3).

Lower the grinding disk onto the chain link and set to desired grinding depth.

Tighten the setting wheel (3).

Once you have adjusted the machine to your required settings, the machine may be switched on and grinding may start by a careful thrust on the grinding disk. Adjust the pressure as necessary.

4.7- Grinding depth delimiter

Find out in below Table1 which is the size of the depth delimiter back grinding.

Grinding the depth delimiter, the screw clamp position shall always be 0°.

Once your chain has been fully sharpened, you must make sure that the depth limiter spacing is maintained (see Fig.8): the depth limiter (g) must be lower than the cutting links (f). You may use a file (not provided) to grind the depth limiter (g) to the specifications for your chain.

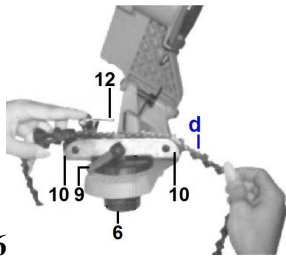


Fig.6

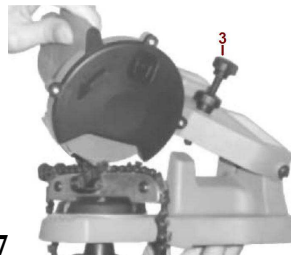


Fig.7

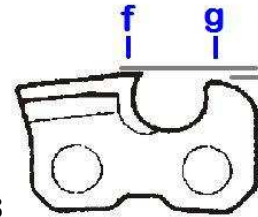


Fig.8

V. OPERATION

5.1- Intended use

- The product is intended for indoor domestic use.
- The product is intended for sharpening saw chains within the limits of the sharpener.
- This power tool may not be used to do other things outside of the described scope.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (for ex. for cutting wood, metal, plastic...)
- The tool is not intended for professional or industrial use.

5.2- Operation:

1. Prepare chain for sharpening (clean it as necessary) and lay it properly on the guide plates
2. Adjust settings according to the specifications for your chain or according to your needs.
3. Connect product to a power source (refer to characteristics on product).
4. Wear appropriate protective equipment.
5. Firmly hold tool. Always maintain a balanced and secure position.
6. Press ON switch (I) to start machine.
7. Start sharpening (Refer to 4.6)
8. Place grinding disk on chain link. Do not make sudden movements.
Lower the disk on the chain link surface, do not apply excessive pressure.
9. Once work is finished, stop product by pressing OFF switch (O).

Note: do not touch tool until the grinding disk has come to a complete stop.

10. Tips: Mark the start of grinding e.g. with a piece of chalk and grind all the teeth in one direction, then turn the clamping screw (mind the angle) and grind the teeth in opposite direction.
With worn chains, the lateral guide position shall be set for the grinding disk not to touch the guide.
Avoid any strong thrust as the teeth might collide and the chain would wear and tear too fast
Watch out for the sharpening angle to correspond to the guides' position.
The type of the chain to be sharpened should be determined using the table.1. There, you can find out the cutting thickness, angles and dimensions.
11. Note: Never grind any driven parts.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.

6.1- Cleansing

Clean plastic parts with a soft and clean cloth
Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge.
Do not use any caustic to clean the plastic parts.
Do not put or immerse tool in water or any other liquid, and ensure that no water gets inside the tool.
Clean ventilations holes with a soft brush or with compressed air.

6.2- Changing the grinding disk

1. Disconnect machine from its power source.
2. Remove lateral disk guard.
3. Remove disk flange
4. Remove used disk and fit a new grinding disk (refer to dimension characteristics)
5. Fit the disk flange and tighten screw.
6. Replace additional disk guard.
7. Ensure that the whole assembly is tight.
8. Warning! Do NOT use grinding wheels that are worn, broken, cracked or damaged.
Use only original grinding wheels or grinding wheels recommended by tool manufacturer.

6.3- Service

- a) Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Have your tool repaired by a qualified person
Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorised service centre is recommended.
This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.
- c) Maintain tool with care
Keep tool clean for better and safer performance.
- d) Storage
 - Store product, instructions manual and accessories in its original packaging.
 - Product must be stored in a clean, dry location. Always lock up product and keep out of reach of children

6.4- Handling, transport and storage of discs

Discs are fragile and susceptible to shocks and impacts.

Therefore special precautions are necessary:

- a) Do not drop the disc and avoid impacts.
- b) Do not use a disc that has fallen down or that is damaged.
- c) Avoid strong vibrations or vibrations during application.
- d) Prevent any damage to the bore
- e) Avoid excessive loads on the grinding surface
- f) Store discs flat or perpendicularly, keep them dry, protected from frost and at a constant temperature.
- g) Keep discs in their original packaging or in special packaging and on shelves, out of reach of children.

6.5- Disposal

Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of the tool in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.

- Proceed with disposal of remnants, the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment

IT- Traduzione delle istruzioni originali

I. Presentazione
II. Caratteristiche

III. Istruzioni di sicurezza
IV. Per iniziare

V. Funzionamento
VI. Pulizia e Conservazione

I. PRESENTAZIONE

1.1. Utilizzazione prevista

L'affilatrice di catena è destinato ad affilare la catena della motosega.

1.2. Non Uso

Non utilizzare per molare o tagliare legno, plastica o metalli non ferrosi con mole normali.

Non utilizzare il lato piatto del disco per molare o affilare.

Non utilizzare l'affilatrice per i lavori di taglio abrasiva

1.3. Rischi residui

Anche quando l'attrezzo è utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo.

1.4. Elenco componenti

1. Impugnatura
2. Interruttore Avvio/Arresto
3. Vite di regolazione della profondità di affilatura
4. Base
5. Fori per montaggio su banco
6. Vite di serraggio per regolazione dell'angolo di affilature
7. Scala
8. Tavola
9. Vite di Serraggio della catena
10. Guida per la catena
11. Vite di regolazione del blocco catena
12. Blocco della catena
13. Mola
14. Protezione della mola
15. Motore







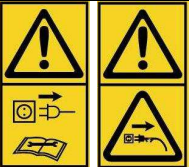



Fig.1

II. CARATTERISTICHE

Descrizione	Affilatrice per catena
Articolo	PRS650/2 / 310226
Modello	2002K
Tensione	220-240V ~ 50Hz
Potenza	85W
Classe di protezione	II
Velocità a vuoto n _o	5500 min ⁻¹
Esercizio	S2 : 20min
Tempo di funzionamento	TF : 20mn
Tempo di riposo	R : 10mn
Dimensioni della mola	Ø 108 x 23,2 x 3,2 mm
Angolo di regolazione della tavola	-35° a +35°
Livello di pressione acustica (LPA)	63,5 dB(A) (Indeterminazione K=3dB(A))
Livello di Potenza (LWA)	76,5 dB(A) (Indeterminazione K=3dB(A))
Peso (ca.)	1,90 kg

Simboli

	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Apparecchio di classe II
	Indossare protezioni (maschera facciale, occhiali, tappi per orecchie)
	Indossare guanti protettivi.
	Tenere le parti del corpo lontane dalle parti mobili specialmente la mola.
	Staccare il prodotto dalla presa di alimentazione prima di ogni operazione di manutenzione, pulizia o intervento sul prodotto o quando non si utilizza il prodotto. Se il cavo di alimentazione o della prolunga è danneggiato o tagliato durante il funzionamento, staccare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. Non toccare il cavo o la prolunga prima di staccare dalla rete elettrica.
	Non gettare l'affilatrice con i rifiuti domestici, non gettare nell'ambiente. Portare l'attrezzo in un centro di rifiuti o di raccolta, o chiedere consiglio al proprio ente locale.

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.

Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di danni, lesioni, scariche elettriche e incendio; di ferite e di danni.

Rispettare le consegne e cautele del fabbricante.

Conservare questo manuale

3.1- Avvertenze di sicurezza generali per l'attrezzo

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti.

2. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza

- Non esporre mai il prodotto alla pioggia o umidità.

- No utilizzare mai il prodotto in luoghi umidi o bagnati. Non usare fuori sotto la pioggia.

- Accertarsi che l'illuminazione nell'area di lavoro sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).

- No utilizzare mai il prodotto e non lavorare con il prodotto in ambienti con presenza di liquidi infiammabili e vapori.

- Accertarsi che l'area de lavoro sia ben ripartita.

3. Protezione contro le scosse elettriche

Fare in modo che il corpo non stia in contatto con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi

4. Tenere le persone estranei a distanza

Non lasciare che altre persone, e esp i bambini, tocchino l'utensile, il cavo o la prolunga.

Tenere tutte le persone (esp bambini) lontane del prodotto e dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.

Gli utensili non utilizzati, devono essere conservati in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile.

Il lavoro sarà migliore e più sicuro, se si rispetta la gamma di applicazione specificata.

Non usare utensili per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

7. Utilizzare l'utensile corretto.

- Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.

- Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti o uso improprio.

- Verificare che le dimensioni della mola corrisponde a quella indicata nelle caratteristiche

- Utilizzare l'attrezzo solo per le applicazioni descritte in questo manuale

7. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.

Non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).

Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

8. Indossare abiti da lavoro adeguati

- Non indossare abiti larghi o gioielli, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

- Si consiglia di indossare scarpe con suola antiscivolo.

- Indossare coperchio protettivo per tenere i capelli lunghi.

9. Usare indumenti di sicurezza.

Indossare indumenti adeguati dei fattori circostanti dall'area di lavorro.

- Usare occhiali di sicurezza

- Usare maschera antipolvere

Il livello di rumore nell'area di lavoro puo essere superiore a 85 dB (A). Pertanto, si raccomanda di

indossare le cuffie di protezione (per evitare ogni rischio di perdita uditiva)

10. Collegare un sistema di aspirazione

Se possibile, utilizzare un sistema di aspirazione della polvere, assicurarsi che sia correttamente installati ed utilizzati.

11. Non danneggiare il cavo di alimentazione

- Non utilizzare il cavo per gli scopi per cui non é previsto
- Non utilizzare il cavo per trasportare o sospendere la macchina.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Non tirare mai il cavo per estrarla dalla presa.
- Tenere il cavo lontano da calore, olio e spigoli taglienti.
- Proteggere il cavo di alimentazione che può essere danneggiato da petrolio o da acido

12. Fissare il prodotto.

Fissare il materiale (utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa...).

13. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.

Evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

14. Avere cura del prodotto

Rispettare le regole di manutenzione e sostituzione della mola

Tenere il prodotto pronto per l'uso e puliti, per lavorare bene e in sicurezza.

Seguire le regole di manutenzione e le istruzioni per il cambio dell'utensile.

- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione e, se danneggiato, farlo sostituire da un riparatore.
- Controllare periodicamente la prolunga e sostituirlo se danneggiato.
- Mantenere le impugnature sempre asciutte e libere da olio e grasso.
- E 'nel vostro interesse a mantenere pulita la vostra macchina in ogni momento.
- Dopo aver terminato il lavoro, controllare la macchina per eventuali danni

15. Togliere sempre la spina quando l'attrezzo elettrico non è utilizzato , prima di qualsiasi intervento e per il cambio della mola..

16. Rimuovere le chiavi di regolazione

Prendere l'abitudine di verificare che le chiavi di regolazione vengono rimossi da strumento prima collegare alla rete o di accendere.

17. Evitare il funzionamento/l'avvio accidentale del dispositivo.

Accertarsi che l'interruttore sia spento quando il dispositivo è collegato alla rete principale.

In caso di interruzione o di mancanza di corrente, impostare l'interruttore in posizione OFF "0" per evitare ogni pericolo in caso di avvio imprevisti della mola durante il ritorno della tensione.

18. Uso di prolunga

Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, usare solo cavi di prolunga progettato e segnato per uso esterno.

19. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.

Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

20. Controllare che l'attrezzo non sia danneggiato.

- Prima di continuare ad utilizzare l'attrezzo, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.
- Controllare che tutte le parti in movimento funzionino correttamente, che non si blocchino e che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare le condizioni per garantire il funzionamento senza problemi dell'attrezzo.
- Tutti i parti devono essere installati correttamente in modo da rispettare le condizioni per il funzionamento sicuro della macchina.
- Tutti i dispositivi di protezioni o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti adeguatamente da un servizio qualificato, a condizione che altre istruzioni sono contenute nel manuale di istruzioni.

- Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da personale autorizzato
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non controlla più o l'arresto o l'avvio..
- Non utilizzare le mole o accessori danneggiati.
- Controllare regolarmente le mole per eventuali segni di usura o danni

21. Avvertenza

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni

L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

22. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Parti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

23. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare in ciò che non è indicato in questo manuale.

24. Consegne di sicurezza speciale

24.1. verificate la mola prima di utilizzarla per i danni eventuali. Non utilizzare di mole sbrecciate, straziate o danneggiate.

24.2. verificare che la velocità di rotazione dato sulla mola è superiore o uguale alla velocità nominale della macchina

24.3. la mola di affilatura deve essere installata solidamente con il dado di fissaggio.

24.4. le viti sul dispositivo di protezione devono essere avvitate correttamente.

24.5. La protezione deve essere posto nella posizione adeguata in modo da evitare un pericolo per l'utente.

24.6. una mola che è danneggiata già o deformata non deve essere utilizzata in seguito.

Utilizzate unicamente una mola originale che è fornito o raccomandato per il fabbricante.

25. Manipolazione, trasporto e stoccaggio delle mole di affilatura:

Le mole sono fragili e sensibili agli impatti.

Per questo bisogna prestare particolare attenzione a:

- a) non lasciate la mola cadere ed evitare gli impatti.
- b) non utilizzare una mola che è caduta a terra o che è danneggiata.
- c) Evitate le vibrazioni o le vibrazioni durante l'applicazione
- d) Evitare di danneggiare l'alesaggio
- e) Evitate i carichi eccessivi sulla superficie di affilatura
- f) Sistemate le mole a piatto o perpendicolarmente, custodire in luogo asciutto, al riparo dal gelo ed ad una temperatura ambiente..
- g) Conservare le mole nel loro imballaggio di origine o negli imballaggi speciali e su delle mensole.

3.2- Istruzioni di sicurezza per il prodotto

Importante! rispettare tutte le regole di sicurezze nazionali per quanto riguarda l'installazione, l'utilizzazione e la cura.

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato dell'apparecchio.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti.
3. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte ben addestrate. Questo prodotto non è adatto all'uso di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché prive di esperienza e competenze, a meno che queste non siano supervisionate o

istruite sull'uso dell'attrezzo da una persona responsabile della loro sicurezza.

4. Utilizzare esclusivamente accessori (mola) raccomandati dal fabbricante e con un numero di giri che corrisponda al numero massimo di giri a vuoto della macchina.

5. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, decentrato o vibrante.

6. Non utilizzare la mola se è danneggiato, rotti, decentrato o vibrante.

7. Non afferrare mai la mola in fase di lavorazione

8. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia calpestato o danneggiato durante l'uso.

9. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito per un cavo speciale dal produttore, o il servizio post-vendita.

Se il cavo di alimentazione o l'estensione è danneggiato o tagliato durante il funzionamento, staccare subito la spina dalla fonte di alimentazione principale. Non toccare il cavo o la prolunga prima di staccare dalla rete elettrica.

10. Rettificare può creare polvere e la proiezione di detriti. Indossare dispositivi di protezione individuale (mascherina antipolvere, occhiali di sicurezza ...).

Quando disponibili, usare dispositivo di estrazione della polvere, e assicurarsi che sia correttamente collegato e utilizzato.

11. Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

a) Pericolo di lesioni ai polmoni se non si indossa la maschera antipolvere

b) Pericolo di lesioni all'udito in caso di lunga durata di lavoro senza apposite protezioni

c) Pericolo di salute che risulta dall'emissione di vibrazioni se il prodotto si utilizza per molto tempo.

d) Pericolo di lesioni alle dita e alle mani se si afferra la mola in movimento

e) Pericolo di scosse elettriche in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrico non a norma.

12. ATTENZIONE!

Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento, che può in certi casi interferire con trapianti medici attivi o passivi.

Per ridurre il rischio di ferite gravi o mortali, raccomandiamo alle persone portatrici di trapianti medici di consultare il loro medico ed il fabbricante di trapianti medici prima di fare funzionare questa macchina.

13. Il valore dichiarato totale di vibrazioni è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzata e che potrebbe essere utilizzata per paragonare un attrezzo con un altro; compresi per altro apparecchio con la stessa costruzione e utilizzato con la stessa sorgente di energia

Il valore dichiarato totale di vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

14. Avvertimento: Il livello di vibrazioni durante l'utilizzo reale dell'attrezzo può essere differente dal valore dichiarato totale in funzione del modo in cui l'attrezzo è utilizzato.

È necessario identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore che è basato su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzazione (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di sfruttamento come i momenti dove l'attrezzo è spento e quando gira a vuoto ne più del tempo di scoppio).

Gli misure appropriati includono la manutenzione e la regolare dello strumento e degli accessori, mantenendo le mani calde, pause regolari e un'adeguata pianificazione dei processi di lavoro.

15. AVVERTENZA

Un certo livello di rumore emesso da questa macchina non può essere evitato.

Pianificare ogni lavoro rumoroso in accordo con la legislazione locale e a orari precisi.

Rispettando il periodi di riposo e, se necessario limitare le ore di lavoro al minimo.

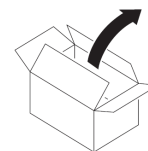
Per la vostra protezione personale e quella di chi vi sta attorno, indossare le adeguate protezioni auditive

Rispettare gli tempi di funzionamento e di riposo dell'attrezzo.

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballaggio

- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.
- Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.



4.2- Presentazione

L'affilatrice per catena è consegnata pre-assemblata.

Una parte si presenta con una base sulla quale è localizzata la guida di catena.

L'altra parte consiste con il supporto portamola, il motore e impugnatura.

4.3- Montaggio della base

1. Il montaggio deve essere realizzato con la macchina scollegata dalla corrente!

2. La macchina è disegnata per installazione orizzontale (ad es: su un banco di lavoro).

Ponete la macchina su una superficie piana, stabile e solida o su un banco di lavoro.

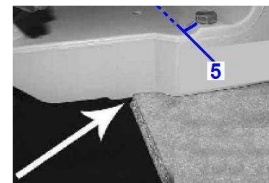


Fig.2

Mettere la macchina sul bordo del banco di lavoro fino al limite (ved. Fig.2) e avvitare utilizzando i fori (5) localizzati sulla base (viti non incluse).

Importante: a questo stadio, conservare una distanza tra la base e la parete oppure utilizzare dei travicelli per facilitare un accesso alla parte posteriore.

4.4- Montaggio o sostituzione della mola

1. Per installare o sostituire una mola, bisogna :

- svitare le viti (a) della protezione laterale (14) (ved. Fig.3)
- svitare la briglia ausiliare (b)(ved. Fig.4),
- rimuovere la mola (13) del alberino (c).

2. Inserire, per il basso, la mola (13), nella sua area.

3. Accertarsi che la briglia (b) e la mola (13) si sovrappongono precisamente una contro l'altro e avvitare.

4. Non stringere la briglia (b) troppo forte per evitare di danneggiare la mola (13).

La coppia di serraggio della mola sul mozzo è 7Nm. Quando ciò è possibile, utilizzate un chiave dinamometrica.

5. Reinstallare la protezione laterale (14) ed avvitare le viti (a).

6. Verificare il buon accostamento della mola: la mola deve girare liberamente, non deve muoversi lateralmente o verticalmente.

7. Con la mola correttamente installata, potete effettuare una prova della macchina.

Tenetevi sul lato della macchina e sorvegliate che nessuno si trovi nella zona di lavoro.

Collegare e avviare l'affilatrice, fare girare la mola a vuoto per

verificare che la mola giri liberamente, non c'è nessun rumore anomalo o vibrazioni.

Se la mola vibra o mostra segni di funzionamento scorretto, spegnere e scollegare la macchina prima di provare a ricercare il difetto.

8. Potete utilizzare una pietra da affilare ed una morsa per affinare la mola in modo da ottenere il profilo richiese.

In questo caso, procedere con minuziosità per non sciupare la mola.



Fig.3

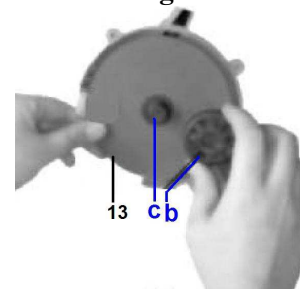


Fig.4

4.5 – Avviare e parare l'affilatrice

L'interruttore (2) è localizzato sulla parte superiore della macchina (Fig.1).

Per avviare la macchina, premete sull'interruttore [I].

Per fermare la macchina, premete sull'interruttore [0].

IMPORTANTE: Prima di collegare lo strumento ad una fonte di alimentazione o in caso di interruzione di corrente, accertarsi che l'interruttore è in posizione OFF "0", al fine di evitare rischi.



Fig.5

4.6- Affilare

⚠ Assicuratevi che l'affilatore sia fissato solidamente per evitare che non scivoli durante l'utilizzazione.

Nota: - Sollevare il braccio prima di collocare la catena e durante la regolazione della catena.

- Pulire la catena prima dall'affilatura.

4.6.1 - installazione della catena (Fig.6)

1. La catena deve essere fissata correttamente tra le due guide di fissaggio.
2. Allentare il pomello di serraggio (9),
3. Sollevare il blocco catena (12),
4. Porre la catena (d) nella rotaia di guida tra le placche di guida (10).
5. Avvitare il pomello di serraggio (9).
6. Ripiegate il blocco catena (12), sull'anello di catena e tirate la catena verso la parte posteriore finché il legame di taglio riposa contro il blocco.

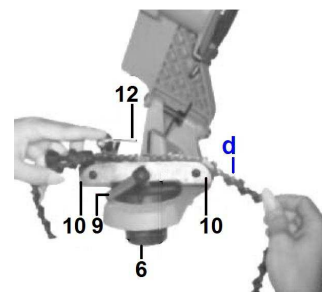


Fig.6

4.6.2 - regolazione dell'angolo di affilatura

Regola l'angolo del tavolo girevole (8) grazie a la rotella di regolazione (6) (ved.Fig.6).

Allentare la rotella di regolazione (6).

Adattare all'angolo di affilatura che desiderate, aiutandovi con la scala graduata (7).

Restringere la rotella di regolazione (6).

Il tavolo girevole può essere ruotato da -35° a +35°.

4.6.3 - Regolazione della profondità di affilatura

Allentare il vite di regolazione (3).

Abbassare la mola sull'anello e regolare alla profondità di affilatura desiderata.

Restringere il vite di regolazione (3).

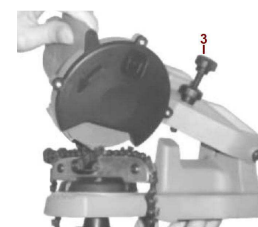


Fig.7

Dopo le regolazioni, la macchina può funzionare e l'affilatura può cominciare applicando con precauzione una leggera pressione sulla mola.

All'occorrenza, adattare la pressione esercitata sulla mola.

4.7- Regolazione della distanza del limitatore di profondità

Individuare nella tabella 1 quale è la distanza del limitatore di profondità. Per limare il limitatore di profondità, la posizione della vite di serraggio deve sempre essere a 0°.

Dopo che la vostra catena e' stata affilata interamente, dovete assicurarvi che la distanza tra i limitatori di profondità ed il legame di taglio sia mantenuto, (vedere Fig.8): il limitatore di profondità (g) deve essere meno alto del legame di taglio (f). Potete utilizzare una lima (non fornita) per limare il limitatore di profondità (g) secondo le specificazioni della vostra catena.

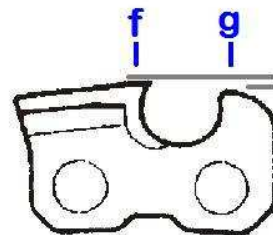


Fig.8

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

- Il prodotto è destinato per un uso domestico interno
- Il prodotto è destinato per affilare catene nei limiti delle capacità di affilatura dell'affilatrice.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per fare altre cose all'infuori dell'uso descritto in questo manuale.
- Non utilizzare il prodotto a fini non appropriate, (es. il taglio di legno, metallo, plastico...)
- L'attrezzo non è destinato per un'utilizzazione professionale o industriale.

5.2- Utilizzo:

1. Preparare la catena da affilare (pulire la catena se necessario) sulla guida
2. Regolare come prescritto o a vostre esigenze.
3. Collegare il prodotto ad una fonte d'alimentazione adeguata (vedere caratteristiche sul prodotto).
4. Portare indumenti di protezione adeguati al lavoro da realizzare (occhiali, maschera, guanti...)
5. Tenere fortemente l'affilatrice. Adottare una posizione stabile ed equilibrata.
6. Premere sull'interruttore (I) per avviare l'affilatrice.
7. Cominciare l'affilatura (vedere §4).6)
8. Posizionare la mola sul legame della catena. Non fare movimenti bruschi. Avvitare la mola sulla superficie da affilare, non esercitare di pressione eccessiva.
9. Concluso il lavoro, spegnere l'affilatrice premendo sull'interruttore d'arresto (0).

Precauzioni: Non toccare la macchina prima che la mola non si sia fermato totalmente.

10. N.B: Si consiglia di marcare il primo elemento affilato per esempio un pezzo di gesso. Affilare prima, tutti gli elementi di un lato della catena (nella stessa direzione) poi girare il vite di serraggio (facendo attenzione all'angolo, e poi affilare i legami nella direzione opposta

Con le catene particolarmente consumate, la posizione della guida laterale deve essere fissata in modo che la mola non tocchi la guida.

Evitare ogni pressione eccessiva per evitare che i denti non entrino in collisione con la mola e che la catena non si consumi troppo velocemente.

Prestare attenzione che l'angolo di affilatura corrisponda alla posizione delle guide.

Il tipo della catena da affilare dovrebbe essere determinato utilizzando il quadro1. Dove Potete trovare gli spessori di taglio, gli angoli e le dimensioni

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



Prima di ogni intervento, accertarsi che il prodotto sia scollegato dell'alimentazione di rete

6.1- Pulizia

Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido.

Non utilizzare prodotti per pulizia aggressiva (solventi, detersivi) né spugne abrasive, non usare oggetti affilati o aguzzi.

- Non usare prodotti chimici caustici per pulire le plastiche
- Non immergere mai il prodotto nell'acqua o un qualunque liquido, fare attenzione che non penetri acqua all'interno dell'affilatrice.

6.2- Sostituzione della mola di affilatura

1. Scollegare la macchina dal cavo di alimentazione.
 2. Togliere la protezione laterale
 3. Togliere la briglia di serraggio
 4. Togliere la mola consumata ed inserire una nuova (controllare le caratteristiche di dimensione)
 5. Riposizionare la briglia di serraggio ed avvitarla l'insieme.
 6. Inserire la protezione laterale.
 7. Assicurarsi che l'insieme sia avvitato fermamente.
 8. Attenzione! Non utilizzare mole consumate, rotte, screpolate o danneggiate.
- Utilizzare solamente mole originali o raccomandate dal fabbricante

6.3 – manutenzione, cura e conservazione

- a) In caso di rottura o malfunzionamento, portare l'apparecchio presso il più vicino centro di assistenza specializzato che utilizza unicamente dei pezzi di ricambio identici. Ciò assicurerà la sicurezza del prodotto .
- b) Conviene che la riparazione siano effettuate unicamente dal personale qualificato, utilizzando dei pezzi di ricambi Originali.
- c) Mantenere gli attrezzi puliti per un migliore e più sicura prestazione.
- d) Conservazione:
 - Conservare il prodotto, il manuale d'istruzioni e gli accessori nella imballaggio originale.
 - Conservare in un luogo pulito, asciutto, e fuori dalla portata dei bambini

6.4- Movimentazione, trasporto e conservazione della mola

I dischi (mola) sono fragili e sensibili agli urti e impatti.

Di conseguenza sono necessarie precauzioni particolari:

- a) Non far cadere la mola ed evitare gli impatti.
- b) Non utilizzare un disco / una mola che è caduto o danneggiato.
- c) Evitare forti vibrazioni o vibrazioni durante l'applicazione.
- d) Evitare di danneggiare il foro.
- e) Evitare carichi eccessivi sulla superficie di affilatura.
- f) Conservare i dischi (mola) piatti o perpendicolari, tenerli asciutti, al riparo dal gelo e ad una temperatura costante e medie.
- g) Tenere i dischi (mola) nella loro confezione originale o in una confezione speciale e sugli scaffali, fuori dalla portata dei bambini.

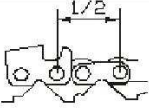
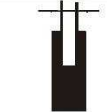
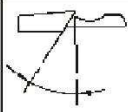

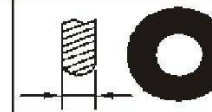
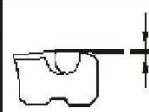
6.5- Smaltimento

Non gettare l'affilatrice con i rifiuti domestici, non gettare nell'ambiente.

Portare l'affilatrice in un centro di rifiuti o di raccolta, o chiedere consiglio al proprio ente locale.

- Effettuare lo smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

Table 1 / Tabella 1

										
Chain Pitch	Gauge	OREGON	STIHL	SANDVIK	CARLTON	Vise Angle	Top Plate Angle	Tilt Angle	Wheel Width	Depth Gauge
1/4"	0.050"/1.3mm	25AP	13RM	50K		30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	20LP	23RS	50JLG	K1L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.058"/1.5mm	21LP	25RS	58JLG	K2L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	22LP	26RS	63JLG	K3L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	20BP	23RM	50J	K1C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.058"/1.5mm	21BP	25RM	58J	K2C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	22BP	26RM	63J	K3C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	95VP			K1N	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	95R				5°	50°	10°	1/8"/3.2mm	0.030"/0.76mm
0.325"	0.058"/1.5mm	M21LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	M22LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72LG	33RS	50AL	A1LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73LG	35RS	58AL	A2LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75LG	36RS	63AL	A3LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72LP	33RS	50ALG	A1L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73LP	35RS	58ALG	A2L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75LP	36RS	63ALG	A3L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72DP	33RM1	50AG	A1EP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73DP		58AG	A2EP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75DP	36RM1	63AG	A3EP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72RD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73RD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75RD	36RMX			10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	M73LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	M75LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(90)	0.043"/1.1mm	90SG	63PMN		N4C	30°	50°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.020"/0.50mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VS	63PM	50R	N1C	30°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VG	63PM1	50RG	NIC-BC	30°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91R	63PMX			5°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.058"/1.5mm	58L			B2LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.063"/1.6mm	59L			B3LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.058"/1.5mm	26/P		58B	B2EP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	27/P	46RSF	63B	B3EP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	59AC	46RM	63BC	B3S	35°	60°	0°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	27R	46RMX	63BR	B3RM10	10°-15°	50°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	161I	46RM1I	11C	B3M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm
0.404"	0.080"/2.0mm	18H	49RMH	2HC	B5M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm
3/4"	0.122"/3.1mm	11TI			G7S	35°	60°	10°	1/4"/6mm	0.070"/1.77mm